

## Resuscitation

Information for families

معلومات للعائلات

الإنعاش



Resuscitation

Information for families

تسمى حالة توقف قلب وتنفس شخص ما بالنوبة القلبية الرئوية. للمساعدة في إعادة بدء التنفس وعمل القلب يتم استخدام إجراء الإنعاش القلبي الرئوي (سي بي آر CBR). تصف نشرة المعلومات هذه الصادرة من مستشفى جريت أورموند ستريت (جوش) مايتضمنه إجراء الإنعاش وكيفية التوصل لقرار وجوب محاولة أو عدم محاولة الإنعاش.

إننا نقدر أن الحديث عن الموت يسبب الحزن لبعض الناس، خاصة إذا ما كان الأمر يتعلق بطفل. رغم ذلك، فإننا نؤمن بأنه عليك أن تفهم كل ما يتعلق بصحة طفلك لتكون لديك المعلومات الكافية للإشتراك باتخاذ القرارات. من خلال العمل معك، سيطور فريق طفلك خطة خاصة بهم فقط في حال اقتضت الحاجة لهذا الإجراء في المستقبل.

مستشفى جريت أورموند ستريت للأطفال – أمانة تابعة لخدمة الصحة الوطنية

## ما هو الإنعاش القلبي الرئوي؟

يستخدم الإنعاش القلبي الرئوي (سي بي آر) في محاولة إعادة بدء التنفس والقلب إذا توقفت. يمكن أن تشمل عملية الإنعاش على الأمور التالية:

- التنفس "من الفم إلى الفم"
- نفخ الرئتين بكيس وقناع على الأنف والفم
- وضع أنبوب في القصبة الهوائية عن طريق الأنف أو الفم
- تكرار الضغط بحزم على الصدر لإزالة الدم لخارج القلب
- الصدمات الكهربائية في محاولة لإعادة بدء نبض القلب
- حقن أدوية في الأوعية الدموية أو العظام.

يمكن محاولة بعض أو كل هذه التدابير.

السبب الأكثر ترجيحاً للحاجة للإنعاش عند الأطفال والشباب هو الوصول لمرحلة بطؤ شديد في التنفس أو توقف التنفس تماماً. في هذه الحالة، يمكن نفخ الرئتين باستخدام كيس وقناع فوق الأنف والفم لدعم التنفس.

## هل ينجح إجراء الإنعاش دائماً؟

تعتمد فرصة إنعاش طفلك على عدة عوامل، من ضمنها:

- لماذا توقف التنفس و / أو القلب
- الأمراض أو المشاكل الطبية التي يعانون منها حالياً أو كانت لديهم في الماضي
- حالتهم العامة.

إذا كان تنفس الطفل هو الشيء الوحيد الذي توقف، واعتماداً على سبب التوقف، فيمكن إعادة حالة الاستقرار عندهم باستخدام كيس وقناع لإيصال الأكسجين أو دعم التنفس باستخدام التنفس الإصطناعي. لكن إذا توقف القلب، فإن فرصة النجاح تكون للأسف أقل من ذلك بكثير. حتى لو كان هناك إمكانية لإعادة عمل القلب، فسيكون هناك ضرر لأجزاء أخرى من الجسم، خاصة إذا كانت هناك حاجة لعملية الإنعاش لفترة طويلة. إذا تمت إعادة التنفس وعمل القلب، فعادة ما تكون هناك حاجة إلى علاج أكثر كثافة، غالباً في وحدة العناية المركزة. بعض الأطفال قد يتعافون كلياً أو ربما جزئياً مع حدوث بعض المشاكل الصحية الإضافية. بينما قد لا يتعافى الأطفال الآخرون أبداً بسبب تلف في الدماغ والبقاء في غيبوبة. كلما كان هناك حاجة لعملية إنعاش أطول، كلما انخفضت فرصة النجاة والتعافي.

من المهم أن نتذكر أن الأطفال مختلفون، حتى لو كان لديهم حالات طبية مماثلة.

سيتحدث معك الفريق الطبي عن حالة طفلك و عما إذا كانوا يعتقدون بأن إجراء الإنعاش سوف يفيد طفلك إذا احتاجه.

## هل تتم محاولة إنعاش كل طفل؟

موقفنا المبدئي هو محاولة الإنعاش ولكن إذا كان هناك اعتقاد أن هذا ليس في مصلحة طفلك، عندئذ سيتم النظر في قرار عدم القيام بالإجراء. يجب دائماً على الفريق الطبي المسؤول عن علاج الطفل التصرف بناءً على المصلحة العليا للطفل.

Resuscitation

Information for families

© GOSH NHS Foundation Trust April 2019

Ref: 2019F0485

من الممكن أن يتسبب التدخل الطبي مثل إجراء الإنعاش بضرر أكبر من خلال إطالة مدة الألم أو المعاناة، خاصة إذا كان الطفل يعاني بالفعل من مرض خطير وقريب من نهاية حياته.

إذا كان الفريق الطبي القائم على رعاية الطفل يعتقد بان الإنعاش سيطيّل الألم أو المعاناة، عندها سيناقشون معك سبب اعتقادهم هذا وسيحدثونك عن سبل أخرى تكفل أكبر قدر من الراحة الممكنة لطفلك في آخر أيام حياته. سوف يناقش الفريق الطبي أي تغيير يطرأ على هذه القرارات فور حدوثها.

إذا تم البدء بإجراء الإنعاش ولم يبد طفلك أي تجاوب، عندها يجب على الفريق الطبي وفريق الطوارئ اتخاذ قرار بشأن مواصلة أو إيقاف عملية الإنعاش. سوف يتخذون القرار الصعب بإيقاف عملية الإنعاش فقط عند تأكدهم بعدم جدواها. لا يوجد إطار زمني محدد لعملية الإنعاش لأن كل طفل يختلف عن الآخر. في بعض الأحيان، على الرغم من جميع محاولات الإنعاش، فلا يمكن انقاذ الطفل وللأسف تكون النتيجة هي الوفاة.

## لماذا نحتاج لمناقشة إجراء الإنعاش؟

سيناقش معك الفريق الطبي إجراء الإنعاش إذا شعر بإحتمالية توقف تنفس أو قلب طفلك. الإنعاش هو شكل من أشكال التدخل الطبي التوعلي في حالة الطوارئ والذي هو للأسف غير ناجح في كل الحالات. يرغب الفريق الطبي في إشراكك بالمناقشات لذلك تحتاج إلى فهم الأمور ذات الصلة عند محاولة القيام بإجراء الإنعاش. في بعض الأحيان، يتوقف تنفس وقلب الطفل بشكل غير متوقع. إذا حدث هذا، سيحاول الفريق الطبي أن يشرح لك الأمور إذا تمكن من القيام بذلك، ولكن في تلك الحالة سوف تكون أولويتهم التركيز على رعاية طفلك.

## ما الذي يحدث إذا تم اتخاذ قرار عدم محاولة الإنعاش؟

سيستمر جميع الموظفين في توفير أفضل رعاية ممكنة لطفلك. إضافة إلى ذلك، سيتم دعوة فرق طبية أخرى لمناقشة كيفية أفضل طريقة ممكنة لدعم احتياجات طفلك وما هي أفضل خيارات العلاج التي يمكن أن توفر للحفاظ على راحة طفلك وتخليصه من الألم بقدر الإمكان.

سيعمل الفريق معك لإكمال "خطة ملخصة موصى بها وخطة رعاية وعلاج للطوارئ" (رِسْبِكْت ReSPECT). هذه الخطة تحتوي على ملخص محدد للرعاية والعلاج الذي سيحتاجه طفلك في حالة الطوارئ. سوف تضاف هذه الوثيقة إلى سجل طفلك الطبي مع تنبيه حتى يتسنى لجميع الموظفين في جوش وفرق الاستجابة لحالات الطوارئ التعرف على أفضل علاج يتناسب مع المصلحة الأفضل لطفلك. سوف نعطيك أيضا هذه الوثيقة لتحفظ بها وتشاركها مع الأعضاء الآخرين من فريق الرعاية الصحية لطفلك. يمكن تحديث هذه الوثيقة (رِسْبِكْت) عند الضرورة مع تقدم عمر طفلك أو حدوث تغيير في حالتهم.

## ماذا يحدث إذا احتاج طفلنا للإنعاش قبل اتخاذنا للقرار؟

موقفنا المبدئي هو محاولة الإنعاش ولكن قرار القيام بإجراء الإنعاش أو التوقف سيكون بيد الطبيب الاستشاري المسؤول عن رعاية طفلك (أو نائبه). كما هو الحال دائما، فإن القرار يستند على ما هو الأفضل لمصلحة طفلك. إذا كنت قد ملأت الوثيقة (رِسْبِكْت ReSPECT)، عندئذ سوف يأخذ الفريق الطبي هذه التوصيات بعين الاعتبار.

## هل يمكننا تغيير رأينا؟

يمكنك تغيير رأيك في أي وقت، حتى بعد الانتهاء من تعبئة الوثيقة (رِسْبِكْت). سيكون الفريق الطبي موجودا لمساعدتك خلال هذه العملية، لهذا إسأل كل ما يخطر على بالك من أسئلة.

## هل أستطيع التحدث مع أي شخص في المستشفى (جوش) حول هذا الموضوع؟

يقدم فريق العبادة والرعاية الروحية لدينا الدعم للجميع بصرف النظر عما إذا كانت لديهم معتقدات دينية أو لا. يمكنهم أيضا الإتصال بممثلين عن ديانتمك إذا فضلتم ذلك. يرجى الطلب من موظفي الجناح الإتصال بفريق العبادة والرعاية الروحية على الرقم: 020 7813 8232 أو التحويلة رقم: 8232.

يوجد لدينا ممرضات متخصصات بالتواصل مع الأسرة في كل وحدة عناية مركزة لمساعدتكم. يرجى الطلب من موظفي الجناح الإتصال بهم نيابة عنك.

إذا كنت ترغب في التحدث إلى شخص ما من خارج الفريق الطبي أو إذا كانت لديك مخاوف حول عملية اتخاذ القرار يمكنك الإتصال لطلب المشورة من فريق نصح وتنسيق خدمات المرضى (بالز Pals) في مكتبهم الموجود في منطقة الإستقبال الرئيسية في مستشفى جوش على الرقم 020 7829 7862 أو التحويلة رقم: 7862.

## مزيد من المعلومات والدعم

هناك عدد من المنظمات الوطنية التي تقدم الدعم والنصيحة لأي شخص في وضع مماثل:

- **أكشن فور سِك تشلدرن Action for Sick Children** – الإتصال بهم مجاناً على الهاتف رقم: 0800 074 4519 الإثنين إلى الجمعة من الساعة 9:30 صباحاً إلى 4.30 مساءً أو زيارة موقعهم على الإنترنت: [www.actionforsickchildren.org.uk](http://www.actionforsickchildren.org.uk)
- **ول تشايلد Well Child** - لديهم أيضاً خط مساعدة مجاني 0845 458 8171، أو يمكنك زيارة موقعهم على الإنترنت: [www.wellchild.org.uk](http://www.wellchild.org.uk)
- **تجذز فور شورت لايفز Together for Short Lives** - يمكنك الإتصال بخط المساعدة على: 0808 8088 100 أو زيارة موقعهم على الإنترنت: [www.togetherforshortlives.org.uk](http://www.togetherforshortlives.org.uk)
- **رِسْبِكْت بروسيس ReSPECT process** على الموقع الإلكتروني: [www.respectprocess.org.uk](http://www.respectprocess.org.uk)

جمّع المعلومات:

"خدمة الإنعاش Resuscitation Service" بالتعاون مع "مجموعة معلومات الطفل والأسرة Child and Family Information Group"

Document translated by	IPP Translation Service	Date translated	03/06/2019
------------------------	-------------------------	-----------------	------------